



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף ל"ח ע"ב

פרשת בראשית

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ל"ח ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

גְּלִיפֵן לְעִילָא וְתַתָּא. וְלֹא־סִתְּפִלָּא מִתַּמָּן בְּרִזָּא דְּמַרְיָהוֹן וּבְעֵנוּגָא דְּלְעִילָא.

תרגום לעברית

וְלֹא־אֲחֵר שְׁגִרָּשׁ מִגֵּן עֵדֶן, הִתְקִין אוֹתָם הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְנִשְׁמוֹת הַצְּדִיקִים לְהַשְׁתַּעֲשֹׁעַ בָּהֶם כְּרֹאזֵי מִזְיוֹ שֶׁל הַכְּבוֹד הָעֲלִיוֹן, וְכָל אֶחָד וְאֶחָד הִתְתַּקֵּן כְּמוֹ שְׁלֻמְעֵלָה וְכְמוֹ שְׁלֻמְטָה כְּמוֹ שֶׁפִּרְשְׁנוּ. הֵיכֵל רֵאשׁוֹן - מְקוֹם שֶׁהוּא נִתְקַן לְמַטָּה לְהִיּוֹת כְּמוֹ שְׁלֻמְעֵלָה. וְהָרִי הִעִירוּ הַחֲבֵרִים הַנִּהְגוֹת גֵּן עֵדֶן כְּמוֹ שֶׁהוּא בְּסוּד עֲלִיוֹן [שֶׁהוּא נִתְקַן לְבַפְנִים תּוֹךְ סֵתֶר שֶׁל הַסּוּד שֶׁלֹּא מִטָּה גִּנּוּז וְנִסְתָּר מִכָּל] [נ'א: וְהוּא נִתְקַן לְבַפְנִים וְנִסְתָּר מִהַכָּל] וְלֹא שׁוֹלֵטֵת בּוֹ הָעֵץ, פֶּרֶט לְנִשְׁמוֹת הַצְּדִיקִים, לְהִיּוֹת חֲקוּקִים לְמַעְלָה וּלְמַטָּה וּלְהִסְתַּכֵּל מִשָּׁם בְּסוּד רְבוּנָם וּבְעֵנוּג שְׁלֻמְעֵלָה.

טקסט הזוהר

וְאֵלֶּין אֲנוּן צְדִיקָא דְּלֹא אֲחֵלְפוּ יְקָרָא דְּמַרְיָהוֹן בְּגִין דְּחֵלָא אֲחֵרָא. כְּתִיב, (משלי יב) אִשֶּׁת חֵיל עֲטָרַת בַּעֲלָהּ, רִזָּא דְּמַהִימְנוּתָא לְאַתְדַּבְּקָא בְּרֵשׁ בְּמַרְיָה וּלְדַחֲלָא מִנִּיהּ תְּדִיר וְלֹא יִסְטִי לְיִמִּינָא וּשְׂמָאלָא. וְהָא אוֹקִימָנָא דְּלֹא יִהְיֶה בְּרֵשׁ בְּתֵר דְּחֵלָא אֲחֵרָא דְּאִקְרִי

אֲשׁוּרֵי זְנוּנֵי'ם. וּבְגִין כֹּךְ כְּתִיב, (משלי ז) לְשֹׁמְרֵךְ מֵאֲשֶׁה זָרָה מִנְּכֹרֶה אֲמַרְיָה הַחֲלִיקָה.

תרגום לעברית

וְאַלֶּה אוֹתָם צְדִיקִים שֶׁלֹּא הִחְלִיפוּ כְבוֹד רַבּוֹנָם בְּשִׁבִּיל יִרְאָה אַחֲרֶת. כְּתוּב (משלי יב) אִשֶּׁת חֵיל עֲטָרַת בַּעֲלָהּ, סוּד הָאֱמוּנָה לְהִדְבֵּק בֶּן אָדָם [כַּרְבוֹנוֹ] וּלְפָחַד מִמֶּנּוּ תָמִיד וְלֹא יִסָּטֶה לְיָמִין וְלִשְׁמָאל. וְהָרִי בְּאֶרְצוֹ שֶׁלֹּא יִלֶּךְ בֶּן אָדָם אַחֵר יִרְאָה אַחֲרֶת שֶׁנִּקְרְאת אֲשׁוּרֵי זְנוּנֵי'ם. וְלָכֵן כְּתוּב (שם ז) לְשֹׁמְרֵךְ מֵאֲשֶׁה זָרָה מִנְּכֹרֶה אֲמַרְיָה הַחֲלִיקָה.

טקסט הזוהר

הֵיכְלָא דָּא קָאִים בְּדִיוקְנָא דְרִזָּא עֲלָאָה. בְּגִין דְּכַד נִשְׁמַתִּין דְּצְדִיקָא נִפְקִי מֵהָאִי עֲלָמָא, עָאֲלִין גּוֹ אֲלִין הֵיכְלִין דִּי בְּגִנְתָּא דְעֵדוֹ דִּלְתַתָּא. וְתַמָּן (עָאֲלִין) יִתְבִּין כָּל חַד וְחַד כָּל הָהוּא זְמָנָא דְאַצְטְרִיכָא נִשְׁמַתָּא לְמִיתָב תַּמָּן.

תרגום לעברית

הֵיכָל זֶה עוֹמֵד בְּדַמּוֹת שֶׁל סוּד עֲלִיּוֹן, הַיּוֹת שֶׁכְּשֶׁנִּשְׁמָוֹת הַצְדִּיקִים יוֹצְאוֹת מִן הָעוֹלָם הַזֶּה, נִכְנָסִים לְתוֹךְ הַהֵיכָלוֹת הַלְלוּ שְׁבָגוֹן עֵדוֹן שְׁלִמְטָה, וְשָׁם [נִכְנָסִים] יוֹשְׁבִים כָּל אֶחָד וְאֶחָד כָּל אוֹתוֹ זְמַן שֶׁצְרִיכָה הַנִּשְׁמָה לְשִׁבְתָּ שָׁם.

טקסט הזוהר

וּבְכָל הֵיכְלָא וְהֵיכְלָא אֵית דִּיוקְנִין כְּגֻוּנָא (עֲלָאָה) דְלַעֲיָלָא וְדִיוקְנִין כְּגֻוּנָא (תַתָּאָה) דִּלְתַתָּא. וְתַמָּן אֵתְלַבֶּשֶׁת נִשְׁמַתָּא בְּלְבוּשֵׁין כְּגֻוּנָא דְהָאִי עֲלָמָא. וְאַתְעֵדְנַת תַּמָּן כָּל הָהוּא זְמָנָא דְאַצְטְרִיכַת עַד דְמָטִי זְמָנָא לְסִלְקָא לְאַתֵּר עֲלָאָה כְּמָה דְאַצְטְרִיךְ. וּמִגּוֹ הָהוּא מֵאֲנָא דְאַתְלַבֶּשֶׁת בֵּיה חֲמַת דִּיוקְנִין עֲלָאִין לְאַסְתַּכְלָא בִּיקְרָא דְמַרְיָהוֹן.

ובְּכָל הַיֵּכָל וְהַיֵּכָל יֵשׁ דְּמִיּוֹת כָּמוֹ [עליון] שְׁלֹמֶעֱלָה וּדְמִיּוֹת כָּמוֹ [למטה] שְׁלֹמֶטָה. וְשֵׁם מִתְלַבֶּשֶׁת הַנִּשְׁמָה בְּלְבוּשִׁים כָּמוֹ שֶׁל הָעוֹלָם הַזֶּה, וּמִתְעַדֶּנֶת שֵׁם כָּל אוֹתוֹ זְמַן שְׁצָרִיכָהּ, עַד שְׁמַגִּיעַ הַזְמַן לַעֲלוֹת לְמָקוֹם עֲלִיוֹן כָּמוֹ שְׁצָרִיכָהּ. וּמִתּוֹךְ אוֹתוֹ בְּגֵד שֶׁהִתְלַבְּשָׁה בּוֹ, רוֹאֶה דְּמִיּוֹת עֲלִיוֹנוֹת לְהִסְתַּכֵּל בְּכָבוֹד רַבּוֹנָם.

טקסט הזהור

בְּהַאי הַיֵּכָלָא אֵית נְהוֹרִין עֲלָאִין לְאַסְתַּכְּלָא. בְּנִשְׁמַתְהוֹן דְּאַנוּן גִּיּוֹרִין דְּאַתְגִּיִּירוּ קִיִּימִין תַּמָּן וְעֲלִין תַּמָּן לְאַסְתַּכְּלָא בִּיקְרָא עֲלָאָה וּמִתְלַבֶּשֶׁן תַּמָּן בְּלְבוּשָׁא חָדָא דְּנְהוֹרָא דְּנְהִיר וְלֹא נְהִיר. וְהֵהוּא הַיֵּכָלָא מְקַפָּא מְאֹכֵן טַבָּא וְדִהְבָּא.

תרגום לעברית

בְּהַיֵּכָל הַזֶּה יֵשׁ מְאוּרוֹת עֲלִיוֹנִים לְהִסְתַּכֵּל, וְנִשְׁמוֹת אוֹתָם הַגִּרִּים שֶׁהִתְגִּירוּ עוֹמְדוֹת שֵׁם וְנִכְנָסוֹת שֵׁם לְהִסְתַּכֵּל בְּכָבוֹד הָעֲלִיוֹן, וּמִתְלַבְּשׁוֹת שֵׁם בְּלְבוּשׁ אֶחָד שֶׁל אוֹר שְׁמַאִיר וְלֹא מַאִיר. וְאוֹתוֹ הַיֵּכָל מְצַפֶּה מְאֹכֵן טוֹבָה וְזָהָב.

טקסט הזהור

וְתַמָּן אִיהוּ פִּתְחָא חָדָא דְּנִחִית לְקַבֵּל פִּתְחָא דְּגִיּוֹהֶנָם. מִתַּמָּן מְסַתַּכְלָן בְּכָל אַנוּן חִיִּיבִי (דִּישְׂרָאֵל) (נ' א' דְּעוֹבְדֵי עֲבוּדָה זֹרָה) דְּלֹא עָאֵלוּ בְּבִרִית קִיִּימָא קְדִישָׁא וְאַתְתָּרְכוּ בְּאַנוּן מְלֹאכִי חֲבֵלָה דְּטָרְדֵי לוֹן בְּנוֹרָא דְּדִלִיק. וְאַנוּן חֲמָאן וְחֻדָּאן עַל דְּאַתְגִּיִּירוּ.

תרגום לעברית

וְשֵׁם הוּא פִּתְחָא אֶחָד שְׁיֹרֵד בְּנֶגֶד פִּתְחַי הַגִּיּוֹהֶנָם. מִשָּׁם מְסַתַּכְלִים בְּכָל אוֹתָם רִשְׁעִים [של יִשְׂרָאֵל] [של עוֹבְדֵי עֲבוּדָה זֹרָה] שֶׁלֹּא נִכְנָסוּ בְּבִרִית הַקְּדוּשָׁה וְגִרְשׁוּ בְּאוֹתָם מְלֹאכִי חֲבֵלָה שְׁטוּרְדִים אוֹתָם בְּאֵשׁ שְׂדוּלְקָתָהּ. וְהֵם רוֹאִים וּשְׁמִיחִים עַל שֶׁ תִּגְיִירוּ.

ותלת זמנין ביומא נהרין מגו נהירו עלאה ומשתעשעין תמן. ועילא מנהון עובדיה ואנקלוס גיורא ושאר גיורין דאתגירו. כגוונא דא לעילא כד זכאן לסלקא נשמתהון לתעטרא תמן:

תרגום לעברית

ושלש פעמים ביום מוארים מתוך אור עליון ומשתעשעים שם. ומעליהם עובדיה ואונקלוס הגר ושאר הגרים שהתגירו. כמו זה למעלה כשזוכים להעלות נשמתם להתעטר שם.

טקסט הזוהר

היכלא תניינא. היכלא דא קיימא לגו מהאי היכלא קדמא, והאי (פתחא איהו סמיך לגו מערתא) (נ"א היכלא סמיך למערתא) דאבהן. והאי היכלא נהיר מקדמא. הכא אית כל אבנין יקירין דמקפן ליה.

תרגום לעברית

היכל שני. היכל זה עומד לפני מהיכל הראשון הזה, וזה [הפתח הוא סמוך לתוך המערה] [נ"א: היכל סמוך למערה] של האבות. וההיכל הזה מאיר יותר מהראשון. כאן יש כל אבנים יקרות שמצפות אותו.

טקסט הזוהר

כגו דהאי היכלא, אית נהירו חד כליל מכל גוונין ואיהו נהיר מעילא לתתא. בהאי היכלא קיימין (כל) אנון דסבלו יסורין ומרעין בהאי עלמא בגין לאתקנא. והו מודן ומשבחן למריהון כל יומא. ולא הו מבטלין צלותיהו לעלמין.

בתוך ההיכל הזה יש אור אחד כלול מכל הגונים, והוא מאיר מלמעלה למטה. בהיכל הזה עומדים [כל] אלו שסבלו יסורים וחלאים בעולם הזה כדי להתתקן, והיו מודים ומשפחים לרבוכם בכל יום, ולא היו מבטלים תפלותיהם לעולמים.

טקסט הזוהר

לגו מהאי היכלא קיימין כל אנון דמקדשין (בכל יומא) בכל חילא שמא דמריהון ואתיבו אמן יהא שמייה רבא מברך בכל חילא. ואלין אנון קיימין לגו בגו האי היכלא. וההוא נהורא דכליל כל גוונין נהיר לון. מההוא נהירו קיימין וחמאן נהורין אחרנין דאתאחדון ולא אתאחדון בגווייהו. ועילא מנהון משיח דאיהו עאל וקאים בינייהו ונחית לון.

תרגום לעברית

לפנים מההיכל הזה עומדים כל אלו שמקדשים [בכל יום] בכל הכח שם רבונם, ועונים אמן יהא שמייה רבא מברך בכל הכח. ואלה הם עומדים לפני ולפנים בהיכל הזה. ואותו אור שכולל כל הגונים מאיר להם. מאותו האור עומדים ורואים מאורות אחרים שנאחזים ולא נאחזים בתוכם. ומעליהם משיח, שהוא נכנס ועומד ביניהם ומנחם אותם.

טקסט הזוהר

איהו נטיל מהאי היכלא ועאל בהיכלא תליתאה ותמן כל אנון בני מרעין וכאבין יתיר וכל אנון דרדקי דבי רבן דלא אשלימו יומין. וכל אנון דעצבין על חרוב פי מקדשא (ואושידו) והיו אושדין דמעין. בלהון קיימין בההוא היכלא, ואיהו מנחם לון.

הוא נוסע מההיכל הזה ונכנס. בהיכל השלישי, ושם כל אותם בני חללים וכאבים קשים, וכל אותם תינוקות של בית רבן שלא השלימו ימיהם, וכל אותם העצובים על חרבן בית המקדש [ושפכו] והיו שופכים דמעות. כלם עומדים באותו היכל, והוא מנחם אותם.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ל"ט ע"א) ♦

טקסט הזהר

ונטיל מהאי היכלא ועאל בהיכלא רביעאה, ותמן כל אנון אבלי ציון וירושלם וכל אנון קטולי דשאר עמין עובדי עבודת כוכבים ומזלות. ואיהו שרי ובכי.

תרגום לעברית

ונוסע מההיכל הזה ונכנס. בהיכל הרביעי, ושם כל אותם אבלי ציון וירושלים וכל אותם שנהרגו על ידי שאר העמים עובדי עכו"ם. והוא שוהה ובוכה. ואז כל אותם נשיאים של זרע דוד, כלם אווזים בו ומנחמים אותו.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.